



## CONTRACT

v.1/ 030417

Nr. MC/2137/07.18 din data 23.08.2018

Prezentul contract de furnizare de servicii de comunicații electronice (denumit în continuare "Contractul") este încheiat astăzi **23.08.2018**, între:

**Orange România S.A.**, cu sediul social în Bd. Lascăr Catargiu nr. 47-53, Sector 1, București, România, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/10178/1996, Cod Unic de Inregistrare 9010105, având Cod de înregistrare în scopuri de TVA RO9010105, capital social subscris și vărsat 93596732,50 RON, cont bancar RO52INGB0001000115118912 deschis la ING Bank, reprezentată de NUME, FUNCTIA, denumită în continuare Orange România și

**DIRECTIA GENERALA PENTRU ADMINISTRAREA PATRIMONIULUI IMOBILIAR SECTOR 2**, cu sediul în Bucuresti, Sector 2, str. Luigi Galvani, nr.20, Cod Unic de Inregistrare nr. 14783794, reprezentată de \_\_\_\_\_, în calitate de Administrator, denumita in continuare Client.

denumite în continuare, în mod individual Partea sau, colectiv, Părțile în considerarea asumării depline și respectării următoarelor clauze:

Oricare și toți termenii folosiți cu majusculă în acest Contract vor avea, fie semnificația prezentată în mod punctual în cuprinsul diverselor clauze din cadrul părților componente ale acestuia, fie semnificația prezentată în sub-clauza 1 - "Definiii și interpretare" din TCG.

### 1. Obiectul Contractului

Obiectul Contractului îl reprezintă Serviciile din Pachetul Orange achiziționat de Client și descrise pe larg în Anexele Comerciale precum și alte Servicii contractate ulterior, după cum va fi cazul:  
Anexa Comerciala nr. 1 – Voce Mobila

Tarifele utilizate de Orange România pentru fiecare categorie specifică de Servicii, tarife datorate de Client, sunt prezentate în Anexele Comerciale semnate de Client cu Orange România, fiind exprimate în Euro, fără TVA.

### 2. Structura Contractului

Contractul este alcătuit din următoarele părți integrante, în următoarea ordine de precedență:

- (i) Partea I - Prezentele Clauze de Bază ale Contractului (**CCB**), având conținutul din prezentul document.
- (ii) Partea II - Nota de informare privind confidențialitatea și protecția datelor cu caracter personal, Anexa/e Comercială/e și Anexa/e tehnică/e cu sub-anexele specifice, care descrie (descriu) și detaliază totalitatea elementelor comerciale, de securitate și de confidențialitate aferente Serviciilor contractate de Client.
- (iii) Partea III - Termenii și Condițiile Generale pentru Clienți Persoane Juridice - Companii Mari ("**TCG**"); Documentul TCG poate fi consultat, descărcat sau tipărit de către Client de pe [www.orange.ro/termeni-si-conditii](http://www.orange.ro/termeni-si-conditii) și poate fi tipărit gratuit, la cerere, la încheierea Contractului.
- (iv) Partea IV- **Cerere de servicii suplimentare.**



### 3. Durata Contractului

Contractul intră în vigoare și produce efecte juridice de la data semnării lui de către Părți. Cu respectarea dispozițiilor legislației relevante, Durata Contractului nu poate fi inferioară celui mai lung Termen Minim al unui Serviciu ce face obiectul prezentului Contract, așa cum este reglementat acesta de către Părți prin Anexa/ele Comercială/e sau, după caz, prin **Cerere de servicii suplimentare**.

Fiecare Serviciu care face obiectul prezentului Contract are un Termen Minim al Serviciului menționat în Anexa Comercială sau, după caz, prin **Cerere de servicii suplimentare** specific acestuia. Ulterior expirării Termen Minim al Serviciului prevăzut în Anexa Comercială sau, după caz, prin Formularul de comandă, Părțile pot conveni asupra prelungirii acestuia prin semnarea unei noi Anexe Comerciale/**Cereri de servicii suplimentare** la Contract. În caz contrar, în absența manifestării intenției oricărei Părți în sensul de a nu prelunge Termenul Minim al Serviciului (printr-o notificare scrisă trimisă celeilalte Părți cu cel puțin 30 de zile înainte de expirarea Termenului Minim al Serviciului), Durata Contractului se prelungește cu perioade succesive de 30 (treizeci) zile, cu respectarea tuturor drepturilor și obligațiilor asumate de Părți în funcție de categoria de Servicii contractate; în cadrul prelungirilor succesive, încetarea Contractului în privința unui Serviciu poate interveni printr-o notificare scrisă cu cel puțin 30 (treizeci) de zile înainte de expirarea perioadei de prelungire succesivă în derulare la acel moment.

În toate cazurile, Termenul Minim al Serviciului se calculează începând de la prima dată de facturare a Clientului de după data Activării Serviciului specificată în Anexele Comerciale sau, după caz, în **Cererea de servicii suplimentare**, în funcție de categoria de Servicii contractate.

### 4. Facturarea și termenele de plată

Pentru Serviciile ce fac obiectul prezentului Contract, Orange România va emite lunar o factură în lei, în baza ratei de schimb valutar euro/lei a BNR valabile în ziua emiterii facturii.

Plata facturii trebuie efectuată în maximum 14 zile calendaristice de la data emiterii acesteia, fără nicio deducere sau compensare de orice natură. În caz de neplată a facturii în termenul sus-menționat, Clientul este de drept în întârziere prin simplul fapt al neexecutării obligației de plată, fără a mai fi necesară îndeplinirea vreunei alte formalități iar Orange România este îndreptățită la aplicarea de penalități de întârziere Clientului în cuantum de 0,5% pentru fiecare zi de întârziere, calculate asupra valorii totale a facturii scadente până la data achitării integrale a sumelor datorate către Orange România, la suspendarea și/sau restricționarea accesului Clientului la Servicii și/sau rezilierea Contractului de către Orange România conform clauzelor 19 și clauza 20 sub-clauza 20.2 din TCG.

Părțile convin că transmiterea facturii către Client se va face prin:

postarea acesteia în format electronic în Aplicația "Contul meu". Accesarea se face pe baza adresei de e-mail completate mai sus.

trimiterea facturii prin poștă la adresa din Contract.

În cazul în care plata facturii nu a fost efectuată în termenul contractual, Orange își rezervă dreptul să suspende furnizarea serviciilor către Client fără nicio obligație de compensare a acestuia, în ziua imediat următoare datei scadenței.

În cazul în care întârzierea la plata facturii este mai mare de 10 zile calendaristice de la scadență, Orange România poate declara unilateral rezilierea totală sau parțială a furnizării serviciilor către Client



## CONTRACT

v.1/ 030417

În baza unei notificări scrise, rezilierea operând la data menționată în notificarea scrisă de reziliere transmisă Clientului, fără nicio obligație de compensare a acestuia.

### 5. Răspunderea Orange România pentru furnizarea Serviciilor

Orange România depune toate eforturile rezonabile pentru a asigura calitatea optimă a Serviciilor furnizate și răspunde pentru furnizarea Serviciilor conform Contractului precum și pentru conformitatea Serviciilor cu legislația din România.

Orange România nu răspunde pentru pierderi, prejudicii sau distrugeri, de orice natură, cauzate Clientului prin lipsa de acces la Servicii sau furnizarea de Servicii de calitate necorespunzătoare determinate, atrase ori ocazionate de factori în afara controlului Orange România. În mod specific, Clientul recunoaște și acceptă că Orange România nu poate fi ținută răspunzătoare pentru următoarele: (i) nefuncționarea Rețelei Orange România sau funcționarea necorespunzătoare a Rețelei Orange România din motive în afara controlului Orange România, (ii) funcționarea necorespunzătoare a Rețelei Orange România în zonele în care aceasta este în dezvoltare sau în situațiile în care Orange România face lucrări de îmbunătățire a Rețelei Orange România, (iii) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea necorespunzătoare de către Client sau Utilizator(i) a Echipamentelor, inclusiv a Echipamentelor proprietatea Orange România, (iv) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea de către Client sau Utilizator(i) a Echipamentelor care nu au fost comercializate de Orange România, (v) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea necorespunzătoare de către Client sau Utilizator(i) a Serviciilor și/sau Echipamentelor, inclusiv cele provocate de lipsuri în operarea sau deficiențe ale Software-ului (vi) prejudiciile indirecte sau viitoare cauzate Clientului, (vii) Serviciile Terților accesibile Clientului prin intermediul Serviciilor furnizate de Orange România, (viii) calitatea Serviciilor Terților, incluzând, dar fără a se limita la partenerii de Roaming și orice alte terțe persoane implicate în prestarea serviciilor de Roaming, (ix) nerespectarea de către Client sau Utilizator(i) a Specificațiilor Tehnice și/sau a Cerințelor Tehnice precum și a oricăror altor instrucțiuni ori recomandări transmise de Orange România Clientului, (x) alte situații prevăzute de prezentul Contract sau legislația aplicabilă.

Orange România nu răspunde decât în limita relațiilor contractuale angajate față de Clienti, fără ca răspunderea sa să poată fi angajată și în raport cu orice Utilizator(i) și/sau terțe părți, cu excepția cazurilor expres prevăzute de lege.

### 6. Suspendarea și modificarea Contractului

Suspendarea furnizării Serviciilor se face în următoarele situații: (i) Clientul nu a achitat integral factura la termen; (ii) Clientul și-a încălcat oricare alte obligații contractuale și/sau condițiile de folosire a Serviciilor Orange România; (iii) în caz de Fraudă a Clientului; (iv) în orice alt caz în care acțiunile sau inacțiunile Clientului pot determina un risc pentru Orange România; (v) în cazul în care Orange România suspendă accesul Clientului la Servicii în baza unui alt contract încheiat de Orange România cu Clientul; (vi) defecțiuni tehnice ale Rețelei Orange România cauzate de situații de urgență sau de instrucțiuni primite din partea serviciilor de urgență ori emise de oricare autorități publice competente sau pentru asigurarea securității Clientului și/sau a Utilizatorilor; (vii) în caz de depășire a Limitei de credit; (viii) în orice alte cazuri prevăzute expres în Contract sau în lege.

În cazul în care Orange România modifică oricare dintre prevederile cuprinse în termenii și condițiile Contractului, Orange România este obligată să notifice Clientul asupra modificărilor propuse cu cel puțin 30 zile calendaristice înainte ca modificarea să devină efectivă. Clientul are dreptul de a denunța unilateral Contractul în termen de 30 de zile calendaristice de la data primirii notificării menționate anterior dacă nu acceptă modificările propuse, fără a fi obligat la plata vreunei



## CONTRACT

v.1/ 030417

despăgubiri către Orange România, în caz contrar considerându-se că a acceptat modificările propuse.

### 7. Incetarea Contractului

Contractul poate înceta după cum urmează:

- a) prin acordul părților;
- b) prin reziliere conform TCG;
- c) prin denunțare unilaterală conform TCG; în cazul în care denunțarea Contractului va opera din inițiativa Clientului, este necesară o notificare scrisă trimisă către Orange România cu cel puțin 30 zile calendaristice înainte de data la care se dorește ca denunțarea să devină efectivă și, în condițiile TCG, cu plata de către Client către Orange România a oricăror Taxe de Incetare, așa cum sunt prevăzute în Anexele Comerciale specifice fiecărui Serviciu în parte sau în Formularul de comandă/cererea de suplimentare Servicii.
- d) în orice alte cazuri prevăzute în Contract sau legislația aplicabilă.

Incetarea Contractului nu exonerează părțile de răspundere pentru obligațiile rezultând din Contract până la data încetării sau ca urmare a încetării acestuia.

### 8. Litigii

Litigiile care decurg din sau sunt legate de Contract vor fi soluționate pe cale amiabilă prin intermediul Serviciului Clienti. De asemenea, Clientul poate face o plângere la autoritățile competente sau la instanțele de judecată din municipiul București. Legea aplicabilă Contractului este legea română.

### 9. Alte clauze

Clientul este de acord să se activeze de către Orange și să utilizeze Aplicația „contul meu” pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro) pentru primirea facturii Orange România, pentru solicitări de schimbări de abonamente, activări sau dezactivări de opțiuni și servicii, precum și pentru orice alte acțiuni de administrare a contului de client Orange. Accesul la acest serviciu se poate face cu ajutorul unei parole cunoscute doar de către persoana desemnată de Client să gestioneze Aplicația „contul meu” Clientul își asumă întreaga răspundere pentru păstrarea în siguranță a parolei și pentru utilizarea acesteia.

Clientul declară că:

- (i) a fost informat înainte de a încheia Contractul despre planul tarifar ales, despre tarifele aplicabile, Termenul Minim al fiecărui Serviciu contractat, condițiile încetării acestuia și cele de obținere și utilizare a Serviciilor, în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.
- (ii) a fost informat despre posibilitatea de a opta pentru furnizarea serviciilor de roaming de către furnizori alternativi, în conformitate cu prevederile Regulamentului nr. 531/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind roamingul în rețelele publice de comunicații mobile în interiorul Uniunii și ale Regulamentului 1203/2012 privind vânzarea separată în Uniune a serviciilor de roaming cu amănuntul reglementate.
- (iii) a negociat cu bună credință, a citit, înțeles complet și acceptat în mod expres, prin semnătura reprezentanților săi autorizați (Persoana de contact), conținutul și efectele tuturor clauzelor Contractului, inclusiv în mod specific: (a<sup>1</sup>) prevederile art. 3 „Durata Contractului”, art. 4 „Facturarea și termenele de plată”, art. 5 „Răspunderea Orange România pentru furnizarea Serviciilor”, art. 6 “Suspendarea și modificarea Contractului”, art. 7 “Incetarea Contractului”, art. 8 “ Litigii” și art. 9 „Alte clauze” din prezentele CCB precum și (b<sup>1</sup>) prevederile sub-clauzei

2.1 ale clauzei 2 „Intrarea în vigoare și Durata Contractului”, clauzei 3 „Modificări”, clauzei 13 „Obligațiile Orange România. Limitele răspunderii Orange România”, prevederile sub-clauzei 13.3, ale clauzei 17 „Facturarea și termenele de plată”, clauzei 18 „Contestarea facturii”, clauzei 19 „Suspendarea și/sau restricționarea furnizării Serviciilor”, clauzei 20 „Incetarea Contractului”, clauzei 21 „Consecințele încetării Contractului”, clauzei 22 „Echipamentele Orange România”, clauzei 23 „Proprietate Intelectuală”, clauzei 24 „Licențe Software pentru Utilizatori Finali”, clauzei 26 „Cesiune”, clauzei 27 „Legea aplicabilă. Litigii”, clauzei 33 „Ordinea de precedență” și clauzei 34 „Clauze finale” din TCG.

- (iv) Orange România a pus la dispoziția Clientului toate informațiile necesare pentru a-și exprima consimțământul nevicat, expres, liber și specific cu privire la încheierea și asumarea expresă a prevederilor Contractului (inclusiv, prevederile TCG, Notei de informare privind confidențialitatea și protecția datelor cu caracter personal și ale Anexelor Comerciale și Tehnice, precum și Procedura de soluționare a reclamațiilor – [www.orange.ro](http://www.orange.ro)) precum și a oricărei schimbări a împrejurărilor avute în vedere la semnarea Contractului care ar face nerezonabilă îndeplinirea de către Client a obligațiilor asumate;
- (v) a primit câte un exemplar din Clauze Contractuale de Bază (CCB), Notă de informare privind confidențialitatea și protecția datelor cu caracter personal, Anexele Comerciale și/ sau Anexele Tehnice și Termeni și Condiții Generale (TCG);
- (vi) Persoana care semnează prezentul Contract, în numele Clientului, are calitatea de reprezentant al societății și își poate asuma, în mod valabil, obligații în numele acesteia și a obținut toate aprobările interne prevăzute de documentele constitutive ale Clientului și/sau oricare alte regulamente interne ale acestuia;
- (vii) La data semnării Contractului, nu este iminentă sau în curs de desfășurare nicio procedură de concordat preventiv, insolvență, dizolvare sau lichidare sau alte proceduri similare contra sa, astfel încât să fie în situația de a nu putea plăti la scadență datoriile exigibile angajate față de Orange, Clientul fiind conștient că omisiunea informării Orange cu privire la astfel de împrejurări reprezintă o încălcare a unei obligații esențiale din Contract.

Semnat în 2 (două) exemplare originale, unul pentru Orange România și unul pentru Client, la București, în data de ~~23.08.2018~~.

CLIENT